

**PL** Rozpocznij tutaj  
**CS** Začínáme  
**HU** Itt kezdje  
**SK** Prvé kroky

Maschinenlärm-Verordnung 3. GPSWG: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmelikének Úgygondur.

**Информация об изготовителе**  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония  
Срок службы: 3 года



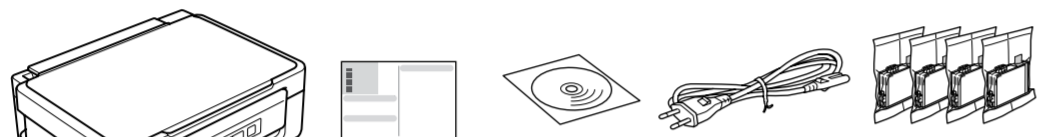
© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



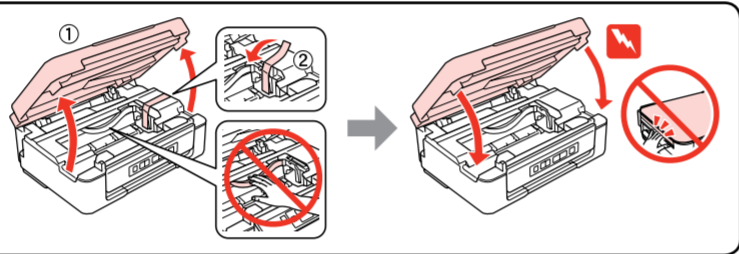
**⚠ Ostrzeżenie:** trzeba przestrzegać, aby uniknąć uszkodzeń ciała. **Varovanié:** je nutno respektovat, aby nedošlo ke zranění. **Figyelem:** a testi sérülés elkerülése érdekében kell betartani. **Varovanie:** musí sa dodržiavať, aby ste predišli zraneniu.

**⚠ Uwaga:** trzeba przestrzegać, aby uniknąć uszkodzeń sprzętu. **Upozornění:** je nutno respektovat, aby nedošlo k poškození zařízení. **Vigyázat:** a készülék megrongálódásának elkerülése érdekében kell betartani. **Upozornenie:** musí sa dodržiavať, aby ste predišli poškodeniu zariadenia.

**1** Rozpakowywanie / Rozbalení / Kicsomagolás / Vybalovanie



Usun' wszystkie materiały ochronne. **Odstráňte veškery ochranný materiál.** Távolítsón el minden védőanyagot. **Odstráňte všetky ochranné materiály.**



Opakowanie, w którym znajduje się pojemnik z tuszem, można otworzyć dopiero przed umieszczeniem go w drukarce. Pojemnik z tuszem jest zapakowany próżniowo dla zapewnienia jego niezawodności.

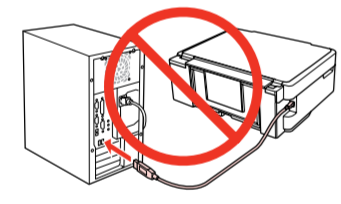
Obal inkooustové kazety neotvírejte, dokud nebudete připraveni ji nainstalovat do tiskárny. Pro zajištění spolehlivosti je kazeta vakuumová balená.

A tintapatron csomagolását csak a nyomtatóba való behelyezésekor nyissa fel. A patron vákuum-csomagolását, megbízhatóságának megőrzése érdekében.

Neotvárajte balenie atramentovej kazety, kým nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená, aby sa zachovala jej spoľahlivosť.

Zawartość może się różnić w zależności od kraju. **Obsah balení se může lišit podle oblasti.** Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet. **Obsah sa môže líšiť podľa lokality.**

**4** Podłączenie do komputera / Připojení k počítači / Csatlakozás a számítógéphez / Pripojenie k počítaču



**Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia. **Nepřipojujte kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.** Ne csatlakoztassa az USB kábelt amíg erre utasítást nem kap a telepítés során. **Kábel USB nepřipájajte, kým to nebude uvedené v pokynoch.****

Jeśli wysyćli się alert zapory, zezwól na dostęp do aplikacji Epson. **Pokud se zobrazí varování brány firewall, povolte přístup aplikacím Epson.** Ha a tűzfal figyelmeztetése megjelenik, engedélyezze a hozzáférést az Epson alkalmazások számára. **Ak sa zobrazí upozornenie brány Firewall, povolte prístup pre aplikácie Epson.**

**1** **Mac OS X** **Windows**

**2** **Windows 7/Vista: okno Autoodtwazanie.** **Windows 7/Vista: okno Přehrávat automaticky.** **Windows 7/Vista: automatikus lejátszás ablak.** **Windows 7/Vista: Okno automatického prehrávania.**

Windows: Brak ekranu instalacji? **➔**  
Windows: Installační obrazovka se nezobrazí? **➔**  
Windows: Nem jelenik meg a telepítési képernyő? **➔**  
Windows: Nezobrazila sa obrazovka inštalácie? **➔**

Włóż. **Vložte.** **Helyezze be.** **Vložte.**

Wybierz. **Zvolte.** **Válassza ki.** **Vyberte.**

**3** Zainstalowane zostanie wyłącznie zaznaczone oprogramowanie. **Podręczniki online firmy Epson** zawierają ważne informacje, takie jak rozwiązywanie problemów oraz wskazania błędów. W razie potrzeby należy je zainstalować.

Bude nainštalován pouze software se zaškrtnutým políčkem. **Online příručky Epson** obsahují důležité informace, například odstraňování problémů a indikace chyb. Podle potřeby je nainštalujte.

Csak a szoftver kerül telepítésre, egy kiválasztott jelölőnégyzettel. Az **Epson on-line útmutatók** fontos információkat tartalmaznak a hibaelhárítással és a hibajelzésekkel kapcsolatban. Telepítés szükség szerint. **Príručky Epson online** obsahujú dôležité informácie, ako napr. riešenie problémov a chybové indikácie. V prípade potreby ich nainštalujte.

**4** **Wyświetl informacje od firmy EPSON.** **Zobrazte informace EPSON.** **Tekintse meg az EPSON információkat.** **Zobrazenie informácií o produkte EPSON.**

**5** **WiFi** **USB**

Aby podłączyć urządzenie za pomocą połączenia Wi-Fi, upewnij się, że modul Wi-Fi komputera jest włączony. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie komputera. W przypadku niemożliwości nawiązania połączenia sieciowego zapoznaj się z opracowaniem pt. *Przewodnik pracy w sieci*.

Chcete-li pripojiť prostredníctvom Wi-Fi, zkontrolujte, zda je funkce Wi-Fi aktivována v počítači. Postupujte podle zobrazených pokynů. Pokud síťové připojení selhalo, viz online *Příručka pro síť*.

A Wi-Fi lehetőséggel való csatlakozáshoz ellenőrizze, hogy a Wi-Fi engedélyezve van-e az Ön számítógépén. Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Ha a hálózati kapcsolat felépítése sikertelen, akkor forduljon az on-line *Hálózati útmutató* instrukcióihoz.

Ak sa chcete pripojiť prostredníctvom Wi-Fi, skontrolujte, či je pripojenie Wi-Fi zapnuté na počítači. Postupujte podľa pokynov na obrazovke. Ak je pripojenie k sieti neúspešné, pozrite si online dokument *Správa o sieti*.

Wybierz opcję a lub b. **Vyberte a nebo b.** **Válassza az a vagy b lehetőséget.** **Vyberte a alebo b.**

**2** Włączanie / Zapnutí / Bekapcsolás / Zapnutí

**1** **2**

**1** Podłącz drukarkę do gniazda sieciowego. **Prispojete do zásuvky.** **Csatlakoztassa a tápkábelt.** **Pripojte a zapojte do zástrčky.**

**2** **Włącz. Zapněte.** **Kapcsolja be a készüléket.** **Zapните.**

**3** Instalacja pojemników z tuszem / Instalace inkoustových kazet / A tintapatronok behelyezése / Vloženie atramentových kaziet

**1** **2** **3** **4** **5** **6**

**1** **Otwórz. Otvérite.** **Nyissa fel.** **Otvorte.**

**2** **Potrząśnij, a następnie odpakuj.** **Protřepete a potom vybalte.** **Rázza meg és csomagolja ki.** **Zatraste a potom vybalte.**

**3** **Uważaj, aby nie zламаć zaczepów z boku pojemnika z tuszem. **Budeťte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.** Figyeljen arra, nehogy letörje a tintapatron oldalán a kampókat. **Dbajte na to, aby ste nezlomili postranné háčiky atramentovej kazety.****

**4** **Zainstaluj pojemniki z tuszem. **Nainštalujte inkoustové kazety.** Helyezze be a tintapatronokat. **Nainštalujte kazety.** **Docišnij, až się zatrząsnie. **Zatlačte dokud nezaklapne.** Nyomja le kattanásig. **Zatlacte, kým nezacvakne.******

**5** **Zamknij. **Zavřete.** Zářja be. **Zavorte.****

**6** **Nacišnij prycisk. **Ładowanie tuszu zostało rozpoczęte. **Stiskněte. Bude zahájeno doplňování inkoustu.** Nyomja meg a tinta töltése elkezdődik. **Stlačte. Spustí sa dopĺňanie atramentu.******

**7** **Ładowanie tuszu trwa około 4 minut. **Zaczekaj, aż zapali się dioda.** Doplňování inkoustu trvá přibližně 4 minuty. **Počkejte, než se indikátor rozsvítí.** A tinta töltése kb. 4 percig tart. **Várja meg, amíg a lámpa világitani kezd.** Doplňovanie trvá asi 4 minúty. **Počkajte, kým sa nerozsvieti kontrolka.****

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági utasítások / Bezpečnostné pokyny

Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń. <b>Podłącz tylko kabel zasilania wskazano na drukarce. <b>Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označen na tiskárně.</b> Csak a nyomtatóról feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon. <b>Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na tlačiarňi.</b></b>	Umieść drukarkę w pobliżu gniazda elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego. Umieście tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit. <b>A nyomtatót oltyan fali konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábelt.</b> <b>Umieštnite tlačiarne blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.</b>	Używaj tylko źródła zasilania wskazanego na drukarce. <b>Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označen na tiskárně.</b> Csak a nyomtatóról feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon. <b>Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na tlačiarňi.</b>	Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. <b>Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.</b> Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványnak. <b>Uistíte sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.</b>	Uważaj, by nie uszkodzić lub nacisnąć przewodu zasilającego. <b>Nepřipusťte poškození nebo roztržení napájecí šňůry.</b> Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon. <b>Nevystavujte napájací kábel poškodeniu ani oderu.</b>
Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła. <b>Ne otvírajte jednotku skenující v čase kópiování, slonečného i skenování. <b>Neotvírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</b> Ne nyissa ki a lapolvasó egységét közvetlen napfénynek vagy erős fény sugárzásnak. <b>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku silného svetla.</b></b>	Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła. <b>Ne otvírajte jednotku skenující v čase kópiování, slonečného i skenování. <b>Neotvírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</b> Ne nyissa ki a lapolvasó egységét közvetlen napfénynek vagy erős fény sugárzásnak. <b>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku silného svetla.</b></b>	Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła. <b>Ne otvírajte jednotku skenující v čase kópiování, slonečného i skenování. <b>Neotvírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</b> Ne nyissa ki a lapolvasó egységét közvetlen napfénynek vagy erős fény sugárzásnak. <b>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku silného svetla.</b></b>	Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła. <b>Ne otvírajte jednotku skenující v čase kópiování, slonečného i skenování. <b>Neotvírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</b> Ne nyissa ki a lapolvasó egységét közvetlen napfénynek vagy erős fény sugárzásnak. <b>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku silného svetla.</b></b>	Ustaw drukarkę z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego źródła światła. <b>Ne otvírajte jednotku skenující v čase kópiování, slonečného i skenování. <b>Neotvírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</b> Ne nyissa ki a lapolvasó egységét közvetlen napfénynek vagy erős fény sugárzásnak. <b>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku silného svetla.</b></b>
Kasety z tuszem trzymaj w miejscu niedostępnym dla dzieci. <b>Uchovávejte inkoustové kazety mimo dosah dětí.</b> A tintapatronokat oltyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem érhetik el. <b>Atramentové kazety uchovávejte mimo dosahu detí.</b>	Nie wstrząsaj kaseta z tuszem zbytnie gwałtownie; w przeciwnym wypadku może dojść do wycieku tuszu z kasety. <b>Neřepete s inkoustovými kazetami příliš prudce; v opačném případě by inkoust mohl uniknout z kazety.</b> Ne rázza erőteljesen a tintapatronokat; ellenkező esetben uyanias tinta szivároghat a patronból. <b>Atramentovými kazetami neťraše příliš rázne, v opačném prípade by z nich mohol uniknúť atrament.</b>	Usuwajc pojemnik w celu późniejszego użycia, chroń strefę doprowadzania tuszu przed brudem i kurzem oraz przechowuj pojemnik w tych samych warunkach co drukarkę. <b>Nepoužívajte kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji v stejném prostředí jako tiskárnu. <b>Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</b> Ha későbbi felhasználás céljából kívési a tintapatronot, óvja a tintaátömlő nyílást a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. <b>Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</b> <b>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred nečistotami a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiarne. <b>Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</b></b></b>	W przypadku kontaktu tuszu ze skórą zabrudzone miejsce przemyj obficie wodą i mydłem. <b>W przypadku dostania się tuszu do oczu należy je niezwłocznie przepłukać wodą. <b>W przypadku utrzymania się uczucia dyskomfortu lub problemów ze wzrokiem należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. <b>W przypadku dostania się tuszu do ust należy natychmiast go wypłuc i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.</b> <b>Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyte dúkladne príslušné miesto mydlom a vodou. <b>Dostane-li se inkoust do očí, vypláchnete je ihned vodou. <b>Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. <b>Pokud se vám inkoust dostane do úst, ihned jej vypláchněte a navštivte ihned lékaře. <b>Ha festék kerül a bőrére, szappannal és vízzel azonnal moss le. <b>Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. <b>Ha tövébbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rossz lát, azonnal forduljon orvoshoz. <b>A tinta kerül a szájába, akkor azonnal köpje ki a tintát, öblítse ki a száját, és forduljon orvoshoz. <b>Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou i mydlom. <b>Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich vypláchnite vodou. <b>Ak po dôkladnom vypláchnutí máte stále problémy s videním, ihneď navštívte svojho lekára. <b>Ak sa atrament dostane do úst, okamžite ho vypláňte a ihneď navštívte svojho lekára.</b></b></b></b></b></b></b></b></b></b></b></b></b></b>	

Ładowanie papieru / Vkládání papíru / Papír betöltése / Vkládanie papiera

1, 2, 3, 4. Pojemnosť pojemníka na papier (liczba kartek) do kopiowania... Plain Paper 100, Ultra Glossy Photo Paper 20, Premium Glossy Photo Paper 20, A4. Nie ładuj papieru ponad znak...

Kopiowanie / Kopirování / Másolás / Kopirovanie

1, 2, 3, 4. Nacisnij przycisk... Przechowywanie / Przechovávanie / Tárolás / Tárolás. Przechowywanie / Przechovávanie / Tárolás / Tárolás. Przechowywanie / Przechovávanie / Tárolás / Tárolás.

Więcej informacji / Další informace / További információk / Dalsie informácie

Elektroniczna wersja Przewodnik użytkownika... Online Użytkowska příručka... Elektronická verzia Průvodca práce v sieti... Online Pùručka pro síť.

Przewodnik po Panelu sterowania / Průvodce ovládacím panelem / Útmatató a vezérlőpanelhez / Sprievodca ovládacím panelom

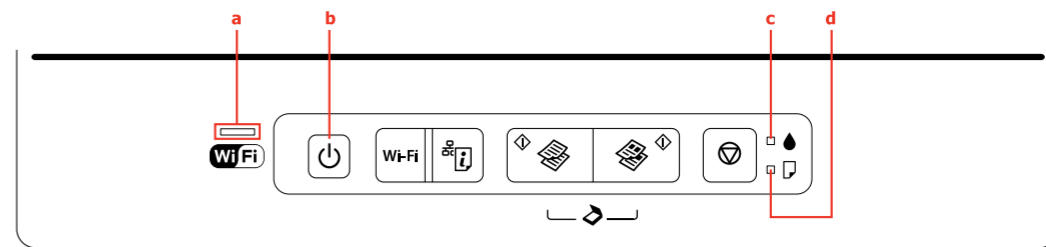


Table mapping labels a, b, c, d to control functions: a - Wi-Fi control, b - Power indicator, c - Ink control, d - Paper control.

Table mapping power and Wi-Fi icons to their respective functions: Power (print, copy, scan), Wi-Fi (connect, disconnect).

Czynności specjalne / Speciální operace / Külöleges műveletek / Speciálne úkony

Przechowywanie / Przechovávanie / Tárolás / Tárolás. Przechowywanie / Przechovávanie / Tárolás / Tárolás. Przechowywanie / Przechovávanie / Tárolás / Tárolás. Przechowywanie / Przechovávanie / Tárolás / Tárolás.

Interpretacja kontroltek / Popis indikátorů / Jelzőfények jelentése / Význam kontroliek

Light indicators: Blinking/blinking, Light. Zacięty papier w podajniku... Brak załadowanego papieru... Tusz w pojemniku... Jeśli kontrolka zasilania... Błąd krytyczny...

Wymiana pojemników z tuszem / Výměna inkoustových kazet / Tintapatronok cseréje / Výměna atramentových kaziet

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11. Nie wolno dotykać pojemników z tuszem... Naciśnij przycisk... Potrzebujesz... Zamknij... Naciśnij przycisk...

Table mapping ink colors to cartridge codes: Kolor, Barva, Szín, Farba, SX235W, NX230, T1281/T1291, T1282/T1292, T1283/T1293, T1284/T1294, T1285/T1295.

Ładowanie tuszu trwa około 2 minut. Zaczekaj, aż zapali się dioda. Doplňování inkoustu trvá přibližně 2 minuty. Počkajte, než se indikator rozsvítí.